

Bedienungsanleitung (D)

Operating Manual (EN)

Notice d'instructions (F)

Istruzioni per l'uso (IT)

BD VAC IV Electric



BOOTDOC
TUNE YOUR FEET

Bedienungsanleitung (D)

BD VAC IV Electric



BOOTDOC
TUNE YOUR FEET

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1. Allgemeine Hinweise	5
1.1 Sicherheitsvorschriften	5
1.1.1 Grundsätze zur Sicherheit	5
1.1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	5
1.1.3 Sicherheitshinweise zum Transport	6
1.1.4 Sicherheitshinweise für den Betreiber (Eigentümer)	6
1.1.5 Sicherheitshinweise für das Bedienpersonal	6
1.1.6 Sicherheitshinweise zum Betrieb	6
2. Technische Beschreibung	7
2.1 Technische Daten	7
2.2 Inhalt Ihrer Lieferung	7
2.3 Funktion des BD VAC IV Electric	7
3. Vor Inbetriebnahme	8
3.1 Transport	8
3.2 Aufstellung	8
4. Verwendung des BD VAC IV Electric	8
4.1 Vakuum-Erzeugung	8
4.2 Bedienung des BD VAC IV Electric	9
4.2.1 3-Wege Drehschalter	9
4.2.2 Breitenverstellung	10
4.2.3 Geschwindigkeitsregler	10
5. Instandhaltung	10
5.1 Reinigung	10
6. Wartung und Fehler	11
6.1 Auswechseln der Vakuumkissen	11
7. Konformitätserklärung	12
Konzern International	46
Notizen	47

Vorwort

Diese Betriebsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienungspersonal gelesen werden.

Schäden, die durch die Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht abgedeckt. Der Verwender des Gerätes ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Des Weiteren ist die Betriebsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie darf nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Fa. WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden.

Zu widerhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Fa. WINTERSTEIGER vorbehalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät (BD VAC IV Electric) wird dazu verwendet, die individuellen Fußformen der Kunden formstabil wiederzugeben und eine exakte Einlagenanpassung zu ermöglichen. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Schäden. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Wir sind stets bemüht, unsere Erzeugnisse zu verbessern und behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Damit ist keine Verpflichtung verbunden, diese auf früher gelieferte Geräte auszudehnen.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind nicht verbindlich.

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Sicherheitsvorschriften

1.1.1 Grundsätze zur Sicherheit

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte bzw. Schäden am Gerät und anderen Sachwerten entstehen, wenn dieses:

- von nicht geschultem oder nicht eingewiesenem Personal bedient wird,
- nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird,
- unsachgemäß instandgehalten oder gewartet wird.

1.1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Verwendung des Gerätes ist nur in Innenräumen gestattet.
- Das Gerät darf nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen bzw. Verbrauchsmaterial betrieben werden.
Das Verwenden von Fremdmaterial geschieht auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers, die Garantie für das Gerät erlischt dadurch!
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen ebenen Untergrund.

- Das BD VAC IV Electric enthält elektronische Bauteile! Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte oder ein adäquates Netzteil. Beachten Sie hierzu die technischen Informationen (siehe technische Beschreibung auf Seite 7).
- Überprüfen Sie die Kompatibilität des Gerätes mit der vorliegenden Stromspannung.

1.1.3 Sicherheitshinweise zum Transport

- Achten Sie stets darauf, dass das Gerät schlag- und stoßfrei transportiert wird.
- Melden Sie Transportschäden und/oder fehlende Teile sofort dem Lieferanten.
- Abmessungen und Gewichte entnehmen Sie der technischen Beschreibung (Seite 7).

1.1.4 Sicherheitshinweise für den Betreiber (Eigentümer)

- Setzen Sie nur geschultes oder unterwiesenes Personal ein. Legen Sie klare Zuständigkeiten des Bedienpersonals für das Bedienen, Warten und Instandsetzen fest!
- Der Betreiber/Bediener des Gerätes darf keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Gerät, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne Genehmigung der Fa. WINTERSTEIGER vornehmen!

1.1.5 Sicherheitshinweise für das Bedienpersonal

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung verwendet werden! Beseitigen Sie umgehend Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können!

1.1.6 Sicherheitshinweise zum Betrieb

- Das Gerät darf nur von geschulten Personen verwendet werden.
- Das Gerät darf nur im zusammengebauten und betriebsfertigen Zustand in Betrieb genommen werden.

2. Technische Beschreibung

2.1 Technische Daten

Artikel	BD VAC IV Electric
Artikelnummer	01-2300-140 (110 / 230V)

Anschlussdaten	
Input	AC100-240V~, 50/60Hz, 2.0A
Output	24V, 3.0A

Abmessungen:	
Tiefe	59,0 cm
Breite	52,4 cm
Höhe	15,0 cm
Gewicht	15 kg

Zulässige Umgebungsbedingungen:	
Temperaturbereich	+10 bis 40 °C
Luffeuchtigkeit	5 – 85% (gesamter Temperaturbereich)
Maximale Einsatzhöhe	bis zu 3.000 Meter

2.2 Inhalt Ihrer Lieferung

- 1 x BD VAC IV Electric
- 1x Fußpedal
- 1 x Netzteil
- 1 x Netzkabel EU
- 1 x Netzkabel USA
- 1 x Bedienungsanleitung

2.3 Funktion des BD VAC IV Electric

Das Einsatzgebiet der VAC IV Electric besteht grundsätzlich darin, die individuellen Fußformen der Kunden formstabil wiederzugeben und eine exakte Einlagenanpassung zu ermöglichen.

Die beiden Silikonkissen haben sehr guten Dehnungseigenschaften und eine ausgezeichnete Trennwirkung. Außerdem sind sie auch bedingt hitzebeständig und resistent gegen Desinfektionsmittel.

3. Vor Inbetriebnahme

3.1 Transport

Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Teilen Sie eventuelle Schäden unverzüglich dem Hersteller mit!

3.2 Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen ebenen Untergrund.
- Überprüfen Sie die Kompatibilität des Gerätes mit der vorliegenden Stromspannung.
- Die Steckdose des Raumes, an der das BD VAC IV Electric angeschlossen wird, muss eine geerdete Leitung besitzen und muss ebenso durch einen FI-Schutzschalter (30mA) gesichert sein.
- Stecken Sie das Stromkabel in den Stromanschluss an der Rückseite des Gerätes und verbinden Sie das Gerät mit einer entsprechenden Steckdose.
- Ihr BD VAC IV Electric ist nun betriebsbereit!
- Optional: Stecken Sie das Fußpedal-Kabel in den dafür vorgesehenen Anschluss an der Rückseite des Gerätes

4. Verwendung des BD VAC IV Electric

4.1 Vakuum-Erzeugung

Wichtig: „Fuß für Fuß“ = „Kissen für Kissen“

Zwei voneinander unabhängige Kreisläufe sorgen dafür, dass die Formgebung in den Kissen auch einzeln und getrennt voneinander durchgeführt werden kann. Das Vakuum wird durch einmaliges Drücken des On/Off Schalters erzeugt.

Eine elektrische Vakuumpumpe ist im Gehäuse verbaut und deren Anschluss muss einerseits durch das Netzteil am rückseitigen Gehäuseanschluss und andererseits durch eine Standardwechselsteckdose erfolgen. Dafür darf nur das mitgelieferte Netzteil und Kabel verwendet werden.

Schützen Sie sämtliche elektronischen Bauteile immer vor Schmutz und Wasser.

4.2 Bedienung des BD VAC IV Electric

4.2.1 3-Wege Drehschalter:



„VAC-Stellung“

Luft kann aus dem jeweiligen Kissen gesaugt werden. Durch das Vakuum und das spezielle Granulat das sich in den Silikonkissen befindet, erhält man den Fußabdruck.



„STOP-Stellung“

Verhindert nicht nur, dass Luft wieder zurück in das jeweilige Kissen gelangt, sondern ermöglicht die Verwendung der Kissen auch unabhängig voneinander. Info: Die Ventil Stellung muss exakt sein um die Luft einzusperren. Wir empfehlen daher, die Pumpe während des ganzen Vorganges laufen zu lassen.



„AIR-Stellung“

Luft kann wieder ins Kissen gelangen und löst die Formgebung somit wieder auf.

4.2.2 Breitenverstellung:



Mit den beiden Drehknöpfen kann die Position der Kissen an die individuelle Hüftbreite des Kunden angepasst werden. Die Verstellung erfolgt symmetrisch aus der Mitte.

4.2.3 Geschwindigkeitsregler



Mit diesem Drehregler kann die Geschwindigkeit der Vakuum-Erzeugung reguliert werden.

5. Instandhaltung

5.1 Reinigung

- Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät ausstecken, bevor Sie eine Reinigung durchführen!
- Die Außenseite des Gerätes kann mühelos mit einem sauberen Reinigungstuch gereinigt werden.
- Leeren oder spritzen Sie keine Reinigungsmittel in das Gerät. Eine Reinigung der technischen Bauteile sollte, falls wirklich erforderlich, nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Reinigen und pflegen Sie die Vakuumkissen nach jedem Gebrauch mit einem Silikonspray.

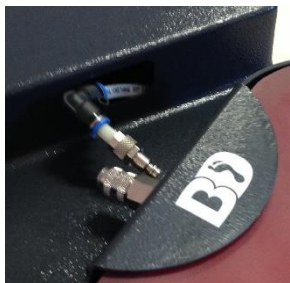
6. Wartung und Fehler

6.1 Auswechseln der Vakuumpkissen

Das Auswechseln der Vakuumpkissen darf nur von autorisierten Personen durchgeführt werden!



- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Gerät (stecken Sie das Gerät aus).
- Heben Sie das defekte Silikon-Kissen an und entfernen Sie das Tape um zu den Schrauben zu gelangen.
- Lösen Sie die 4 Schrauben und legen diese beiseite.



- Stecken Sie das Kissen vom Luftschlauch ab. Bitte achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht ins Gehäuse fällt!
- Tauschen Sie das defekte Kissen aus.
- Stecken Sie das neue Kissen wieder an den Luftschlauch.
- Positionieren Sie das Kissen und befestigen Sie die 4 Schrauben.
- Kleben Sie zum Schutz des Kissen Tapes auf die Schrauben.

7. Konformitätserklärung

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

- Dieses Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden EU-Vorschriften und Richtlinien. Die vollständige Konformitätserklärung ist bei der Fa. WINTERSTEIGER erhältlich.

Operating Manual (EN)

BD VAC IV Electric



BOOTDOC
TUNE YOUR FEET

Table of contents

Preface.....	15
Intended use	16
1. General information	16
1.1 Safety instructions	16
1.1.1 Basic safety information	16
1.1.2 General safety information	16
1.1.3 Safety information for transport.....	17
1.1.4 Safety instructions for the operator (owner).....	17
1.1.5 Safety information for operating personnel	17
1.1.6 Safety information for operation	17
2. Technical description.....	18
2.1 Technical data	18
2.2 Contents of the package/your delivery	18
2.3 Function of the BD VAC IV Electric	18
3. Before initial operation	19
3.1 Transport	19
3.2 Setting up the device	19
4. Use of the BD VAC IV Electric	19
4.1 Creating a vacuum	19
4.2 Operating the BD VAC IV Electric	20
4.2.1 3-way rotary switch	20
4.2.2 Width adjustment	21
4.2.3 Closed loop speed control.....	21
5. Maintenance	21
5.1 Cleaning	21
6. Maintenance and troubleshooting.....	22
6.1 Replacing the vacuum cushion	22
7. Declaration of conformity	23
International Companies	46
Notes	47

Preface

This operating manual must be read by the operating personnel before initial operation.

Damages that may be incurred as a result of disregarding the instructions contained herein are not covered by the guarantee. Users of this device are required by law to comply with the respective national safety regulations.

Furthermore, this operating manual is to be treated confidentially. It is only to be made available to authorized persons. It may only be transferred to third parties with the written consent of the WINTERSTEIGER company.

All documents are protected under the provisions of copyright laws. Reproduction of any kind, even in form of excerpts, as well as the use and/or disclosure of the contents without the written consent of the manufacturer is not permitted.

Violations are punishable and oblige to compensation. The WINTERSTEIGER company reserves all rights for the exercise of industrial property rights.

Intended use

The field of application of the device (BD VAC IV Electric) is that of reproducing the individual foot shapes of the customers in a dimensionally stable way and thus allowing for precise fitting of the insoles. Any other use beyond this is considered improper use. The manufacturer is not liable for any damages resulting thereof. The risk of such is carried exclusively by the user.

Unauthorized modifications of the device exclude liability of the manufacturer for resulting damages.

We constantly endeavor to improve our products and therefore reserve the right to make any alterations and improvements that we deem necessary. This does not include the obligation to extend these alterations to devices already delivered previously.

None of the images, measurement or weight specifications in these operating instructions are binding.

1. General information

1.1 Safety regulations

1.1.1 Basic safety information

The device has been constructed in accordance with the latest technological standards and acknowledged safety regulations. Nevertheless, dangers can arise for the user or third parties or for damage to the device and other objects if:

- the device is used by untrained or unauthorised personnel
- are not used as intended,
- the device is not properly maintained or repaired.

1.1.2 General safety information

- The device may only be used indoors.
- Use only original WINTERSTEIGER spare parts / consumables when operating the equipment.
The use of external material occurs at the risk and liability of the operator and invalidates the warranty for the device.
- Place the device on a level and flat surface.
- The BD VAC IV Electric contains electronic components!
Always use the supplied power supply, or a suitable equivalent

power supply. Observe the technical information (see the technical description page 7) of this document.

- Check the compatibility of the device with the existing mains voltage.

1.1.3 Safety information for transport

- Always ensure that the device is protected against vibration and impacts during transport.
- Report any transit damage and/or missing parts to the supplier without delay.
- Dimensions and weights can be found in the technical description (page 7).

1.1.4 Safety information for the operator (owner)

- Only allow personnel that has received proper training or instruction to operate the device. Clearly define the responsibilities of the operating personnel for operation, maintenance and repairs.
- The operating company/personnel may not make any alterations, additions or modifications to the device that could affect safety without the consent of the WINTERSTEIGER company.

1.1.5 Safety information for operating personnel

- The device may only be operated in a flawless technical condition and only according to the intended use under consideration of safety issues, potential dangers, and the operating manual. Faults which may affect safety must be rectified immediately.

1.1.6 Safety information for operation

- The device may only be operated by properly trained personnel.
- The device may only be put into operation if it is fully assembled and ready for operation.

2. Technical description

2.1 Technical data

Article	BD VAC IV Electric
Article number	01-2300-140 (110 / 230V)

Connection data	
Input	AC100-240V~, 50/60Hz, 2.0A
Output	24V, 3.0A

Dimensions:	
Depth	59.0 cm
Width	52.4 cm
Height	15.0 cm
Weight	15 kg

Permissible ambient conditions:	
Temperature range	+10 to 40 °C
Humidity	5 – 85% (entire temperature range)
Maximum operating altitude	up to 3,000 meters

2.2 Contents of the package/your delivery

- 1 x BD VAC IV Electric
- 1x Foot pedal
- 1x Power supply
- 1 x Power cable EU
- 1 x Power cable USA
- 1 x Operating Manual

2.3 Function of the BD VAC IV Electric

The field of application of the VAC IV Electric is that of reproducing the individual foot shapes of the customers in a dimensionally stable way and thus allowing for precise fitting of the insoles.

The two silicone pillows have very good expansion properties and excellent separating capability. Additionally, they are heat resistant to a certain extent and resistant against disinfectants.

3. Before commissioning

3.1 Transport

Check the device for transportation damage. Report any damage to the manufacturer immediately.

3.2 Setting up the device

- Place the device on a level and flat surface.
- Check the compatibility of the device with the existing mains voltage.
- The socket in the room in which you connect the BD VAC IV Electric must have a grounded cable and be protected by a residual current circuit breaker (30 mA).
- Plug the power cable into the power socket on the rear side of the device and connect the device to a suitable mains outlet.
- Your BD VAC IV Electric is now ready for operation.
- Optional: Plug the foot pedal cable into the socket provided for it on the rear side of the device

4. Use of the BD VAC IV Electric

4.1 Creating a vacuum

Important "Foot by foot" = "Pillow by pillow"

Two independent circuits ensure that shaping in the pillows can be performed individually and separately. The vacuum is generated by pressing the On/Off switch once only.

An electric vacuum pump is built into the housing; it must be connected on one side via the power supply to the housing connection on the rear, and on the other via a standard wall socket. Use only the supplied power supply and cable for this purpose.

Always protect all electronic components against soiling and water.

4.2 Operating the BD VAC IV Electric

4.2.1 3-way rotary switch:



"VAC position"

Air can be extracted from the pillow in question. The footprint is achieved through the vacuum and the special pellets in the silicone cushion.



"STOP position"

Not only prevents air from flowing back into the pillow in question, but also allows the pillows to be used independently.

Info: The valve position must be precise in order to trap the air. We therefore recommend leaving the pump running throughout the process.



"AIR position"

Air can flow back into the pillow, thus stopping the molding.

4.2.2 Width adjustment:



Use the two rotary knobs to adjust the position of the cushions to the customers individual hip width. Adjustment is performed symmetrically from the center.

4.2.3 Closed loop speed control



Use this rotary controller to regulate the speed of the vacuum build-up.

5. Maintenance

5.1 Cleaning

- Make sure that you unplug the device before cleaning!
- The outside of the device can easily be cleaned with a clean cloth.
- Never empty or spray cleaning agents into the device. Cleaning of the technical components, if this is really required, must be performed by qualified personnel.
- Always clean and maintain the vacuum cushion with a silicone spray after use.

6. Maintenance and troubleshooting

6.1 Replacing the vacuum cushion

Only authorized persons are allowed to replace the vacuum cushion!



- Interrupt the power supply to the device (disconnect the plug).
- Lift the defective silicone cushion and remove the tape to access the screws.
- Release the 4 screws and put them to one side.



- Disconnect the cushion from the air hose. Make sure that the hose does not fall into the housing!
- Replace defective cushion.
- Connect the new cushion to the air hose.
- Position the cushion and tighten the 4 screws.
- Adhere tapes to the screws to protect the cushion.

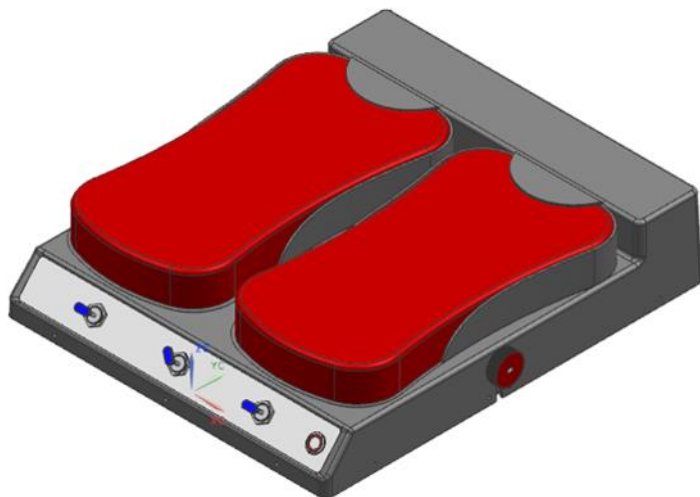
7. Declaration of conformity

Information regarding the EU Declaration of Conformity:

- This product is in accordance with the applicable EU regulations and directives. The complete original Declaration of Conformity can be obtained from WINTERSTEIGER.

Notice d'instructions (F)

BD VAC IV Electric



BOOTDOC
TUNE YOUR FEET

Table des matières

Préface	26
Utilisation conforme	27
1. Remarques générales.....	27
1.1 Consignes de sécurité	27
1.1.1 Principes de sécurité	27
1.1.2 Consignes générales de sécurité	27
1.1.3 Consignes de sécurité pour le transport	28
1.1.4 Consignes de sécurité pour l'exploitant (propriétaire)	28
1.1.5 Consignes de sécurité pour les utilisateurs	28
1.1.6 Consignes de sécurité pour le fonctionnement	28
2. Description technique	29
2.1 Caractéristiques techniques	29
2.2 Contenu de votre livraison.....	29
2.3 Fonctionnement du BD VAC IV Electric	29
3. Avant la mise en service	30
3.1 Transport	30
3.2 Mise en place	30
4. Utilisation du BD VAC IV Electric	30
4.1 Production de vide	30
4.2 Utilisation du BD VAC IV Electric	31
4.2.1 Sélecteur triple	31
4.2.2 Réglage de largeur	32
4.2.3 Régulateur de vitesse	32
5. Entretien	32
5.1 Nettoyage	32
6. Maintenance et erreurs	33
6.1 Remplacement du coussin de vide	33
7. Déclaration de conformité	34
Groupe international	46
Notes	47

Avant-propos

Ce manuel de service doit être lu par les utilisateurs avant la première mise en service.

Tout dommage résultant du non-respect des consignes contenues dans le manuel n'est pas couvert par la garantie. L'utilisateur de l'appareil est légalement tenu de suivre la réglementation locale en matière de prévention des accidents.

De plus, le manuel de service doit être traité de manière confidentielle. Il doit uniquement être rendu accessible aux personnes dûment autorisées. La transmission à des tiers exige l'accord écrit de l'entreprise WINTERSTEIGER.

Tous les documents sont protégés au titre du droit d'auteur. La transmission et la reproduction de documents, même partielle, ainsi qu'une exploitation et divulgation du contenu ne sont pas autorisées, sauf accord formel.

Toute infraction est répréhensible et oblige à des dommages-intérêts. Tous les droits d'exploitation industrielle appartiennent par ailleurs à la société WINTERSTEIGER.

Utilisation conforme

L'appareil (BD VAC IV Electric) est utilisé pour rendre la forme du pied du client de manière stable et permettre une adaptation précise des semelles. Toute utilisation sortant du cadre défini est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une telle utilisation. Seul l'utilisateur en supporte les risques.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage résultant de transformations entreprises sur l'appareil sans concertation préalable.

Nous nous efforçons constamment d'améliorer nos produits et pour cette raison, nous nous réservons le droit d'apporter toute modification amélioration que nous jugeons utile. Cela n'implique aucune obligation de les étendre aux appareils préalablement livrés.

Toutes les illustrations, dimensions et indications de poids dans ce manuel d'utilisation ne sont pas contraignantes.

1. Remarques générales

1.2 Consignes de sécurité

1.1.1 Principes de sécurité

L'appareil est construit selon l'état actuel de la technique et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. Cependant, son utilisation est susceptible de mettre en danger la sécurité de l'utilisateur ou de tiers, ou d'infliger des dommages à l'appareil ou à d'autres objets de valeur si :

- l'appareil est utilisé par du personnel non qualifié ou non préalablement instruit,
- l'appareil est utilisé de façon non conforme,
- l'entretien ou la maintenance sont effectués de façon incorrecte.

1.1.2 Consignes générales de sécurité

- L'utilisation de l'appareil est uniquement autorisée à l'intérieur.
- L'appareil peut uniquement être mis en service avec des consommables et pièces de rechange d'origine WINTERSTEIGER!

L'utilisation de matériaux étrangers s'effectue aux risques et périls de l'exploitant, ceci aurait pour effet d'annuler la garantie de l'appareil !

- Placez l'appareil sur une surface plate et ferme.
- L'appareil BD VAC IV Electric contient des composants électroniques ! Utilisez exclusivement le bloc secteur fourni ou un bloc secteur approprié. Observez à cet effet les indications techniques (voir description technique page 7).
- Vérifiez la compatibilité de l'appareil avec la tension d'alimentation disponible.

1.1.3 Consignes de sécurité pour le transport

- Faites toujours en sorte que l'appareil soit transporté sans à-coups ni chocs.
- Informer immédiatement le fournisseur en cas de dommages dus au transport ou de pièces manquantes.
- Les dimensions et poids figurent dans la description technique (page 7).

1.1.4 Consignes de sécurité pour l'exploitant (propriétaire)

- Ne faites intervenir que du personnel qualifié ou instruit. Définissez clairement les responsabilités des utilisateurs pour l'utilisation, la maintenance et la réparation !
- L'exploitant/l'utilisateur de l'appareil ne doit pas effectuer de modification, d'ajout ou de transformation susceptible d'affecter la sécurité, sans l'autorisation de l'entreprise WINTERSTEIGER !

1.1.5 Consignes de sécurité pour les utilisateurs

- L'appareil doit uniquement être utilisé dans un état technique irréprochable ainsi que conformément aux prescriptions, en pleine connaissance des règles de sécurité et des risques encourus, tout en respectant le manuel de service! Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité!

1.1.6 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes formées.
- L'appareil doit uniquement fonctionner s'il est assemblé et prêt à fonctionner.

2. Description technique

2.1 Caractéristiques techniques

Article	BD VAC IV Electric
Numéro d'article	01-2300-140 (110 / 230 V)

Caractéristiques de raccordement	
Entrée	AC 100-240 V~, 50/60 Hz, 2,0 A
Sortie	24 V, 3,0 A

Dimensions :	
Profondeur	59,0 cm
Largeur	52,4 cm
Hauteur	15,0 cm
Poids	15 kg

Conditions ambiantes autorisées :	
Plage de température moyenne	+10 - 40 °C
Humidité ambiante	5 – 85 % (plage de température totale)
Altitude d'utilisation maximale	jusqu'à 3 000 mètres

2.3 Contenu de votre livraison

- 1 BD VAC IV Electric
- 1 pédale
- 1 bloc secteur
- 1 câble secteur UE
- 1 câble secteur USA
- 1 x manuel d'utilisation

2.3 Fonctionnement du BD VAC IV Electric

L'appareil VAC IV Electric est utilisé pour rendre la forme du pied du client de manière stable et permettre une adaptation précise des semelles.

Les deux coussins en silicone présentent de très bonnes propriétés d'étirement et un effet de séparation exceptionnel. De plus, ils sont résistants à la chaleur et contre les agents désinfectants.

3. Avant la mise en service

3.1 Transport

Vérifiez que l'appareil n'a subi aucun dommage. Communiquez immédiatement tout dommage éventuel au fabricant !

3.2 Mise en place

- Placez l'appareil sur une surface plate et ferme.
- Vérifiez la compatibilité de l'appareil avec la tension d'alimentation disponible.
- La prise du local à laquelle l'appareil BD VAC IV Electric est raccordé doit comporter une ligne mise à la terre et être protégée par un disjoncteur différentiel (30 mA).
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise à l'arrière de l'appareil et raccordez celui-ci à une prise appropriée.
- Votre BD VAC IV Electric est prêt à fonctionner !

- En option : branchez le câble de la pédale dans le raccord prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil

4. Utilisation du BD VAC IV Electric

4.1 Production de vide

Important : « Pied pour pied » = « Coussin pour coussin »

Deux circuits indépendants l'un de l'autre garantissent que la forme dans les coussins peut également être effectuée individuellement et séparément. Le vide est généré par un appui unique sur l'interrupteur ON/OFF.

Une pompe à vide électrique est installée dans le boîtier et son raccordement doit être effectué d'une part sur le bloc secteur du raccord arrière du boîtier et d'autre part sur une prise standard. Pour cela, utiliser exclusivement le bloc secteur et le câble fournis.

Protégez tous les composants électroniques de la saleté et de l'eau.

4.2 Utilisation du BD VAC IV Electric

4.2.1 Sélecteur triple :



Position « VAC »

L'air peut être aspiré du coussin correspondant. On obtient l'empreinte du pied grâce au vide et aux granulés spéciaux qui se trouvent dans le coussin en silicone.



Position « STOP »

Empêche non seulement que l'air ne retourne dans le coussin correspondant, mais permet également l'utilisation des coussins indépendamment l'un de l'autre. Info : la position de la vanne doit être précise afin de bloquer l'air. Nous recommandons par conséquent de laisser la pompe en marche pendant toute la procédure.



Position « AIR »

L'air peut revenir dans le coussin et élimine la forme.

4.2.2 Réglage de largeur :



La position des coussins peut être adaptée à la largeur de taille du client au moyen des deux boutons rotatifs. Le réglage s'effectue de manière symétrique depuis le centre.

4.2.3 Régulateur de vitesse



Ce régulateur permet de réguler la vitesse de production du vide.

5. Entretien

5.1 Nettoyage

- Veillez à déconnecter l'appareil avant de le nettoyer !
- L'extérieur de l'appareil se nettoie facilement avec un chiffon propre.
- Ne versez ni ne pulvérisez jamais de nettoyant dans l'appareil. En cas d'absolue nécessité, le nettoyage des composants techniques doit être réalisé uniquement par du personnel qualifié.
- Nettoyez et entretenez les coussins de vide après chaque utilisation avec un spray de silicone.

6. Maintenance et erreurs

6.1 Remplacement des coussins de vide

Le remplacement des coussins de vide ne doit être effectué que par du personnel autorisé !



- Coupez l'alimentation de l'appareil (en le déconnectant).
- Soulevez le coussin de silicone défectueux et retirez la bande adhésive pour accéder aux vis.
- Desserrez les 4 vis et mettez-les de côté.



- Débranchez le coussin du flexible pneumatique. Veillez à ce que le flexible ne tombe pas dans le boîtier !
- Remplacez le coussin défectueux.
- Branchez le nouveau coussin au flexible pneumatique.
- Positionnez le coussin et serrez les 4 vis.
- Collez la bande adhésive sur les vis pour protéger le coussin.

7. Déclaration de conformité

Informations relatives à la déclaration de conformité CE :

- Le présent produit est conforme aux prescriptions et directives européennes applicables. La déclaration de conformité intégrale originale est disponible auprès de l'entreprise WINTERSTEIGER.

Istruzioni per L'uso (IT)

BD VAC IV Electric



BOOTDOC
TUNE YOUR FEET

Indice

Premessa	37
Utilizzo conforme al fine previsto	38
1. Indicazioni generali	38
1.1 Norme di sicurezza	38
1.1.1 Principi di sicurezza	38
1.1.2 Indicazioni di sicurezza generali	38
1.1.3 Indicazioni di sicurezza per il trasporto	39
1.1.4 Indicazioni di sicurezza per il gestore (proprietario)	39
1.1.5 Indicazioni di sicurezza per il personale addetto alla macchina	39
1.1.6 Indicazioni di sicurezza per il funzionamento	39
2. Descrizione tecnica	40
2.1 Dati tecnici	40
2.2 Contenuto della fornitura	40
2.3 Funzionamento del BD VAC IV Electric	40
3. Prima della messa in funzione	41
3.1 Trasporto	41
3.2 Collocazione	41
4. Impiego del BD VAC IV Electric	41
4.1 Generazione del vuoto	41
4.2 Comando del BD VAC IV Electric	42
4.2.1 Interruttore girevole a 3 posizioni	42
4.2.2 Regolazione della larghezza	43
4.2.3 Regolatore di velocità	43
5. Manutenzione preventiva	43
5.1 Pulizia	43
6. Manutenzione e guasti	44
6.1 Sostituzione dei cuscini sottovuoto	44
7. Dichiarazione di conformità	45
Filiali internazionali	46
Note	47

Premessa

Prima di procedere con la prima messa in funzione, il personale preposto al comando deve leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni non sono coperti dalla garanzia. L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.

Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. La documentazione può essere consegnata esclusivamente alle persone addette e autorizzate. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta WINTERSTEIGER.

Tutti i documenti sono tutelati ai sensi dei diritti d'autore. La trasmissione e la riproduzione dei documenti, seppure parziale, nonché lo sfruttamento del contenuto e la comunicazione a terzi sono vietati, se non espressamente consentito per iscritto.

Le violazioni saranno punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Tutti i diritti per l'esercizio dei diritti di proprietà industriale sono riservati alla ditta WINTERSTEIGER.

Utilizzo conforme al fine previsto

L'apparecchio (BD VAC IV Electric) viene usato per riprodurre le forme individuali dei piedi dei clienti con la necessaria stabilità dimensionale e consentire un adattamento preciso del plantare. Qualsiasi impiego che esuli da quest'ambito viene considerato come utilizzo improprio. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti. Il rischio è interamente a carico dell'utente.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti alla manomissione dell'apparecchio.

Nell'ambito del costante sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche e migliorie che dovessimo ritenere necessarie. Non sussiste alcun obbligo di estensione alle attrezzature fornite in precedenza.

Le immagini, le dimensioni e i pesi indicati nelle istruzioni d'uso sono puramente indicativi.

1. Indicazioni generali

1.3 Norme di sicurezza

1.1.1 Principi di sicurezza

L'apparecchio è stato costruito secondo tecniche all'avanguardia e nel rispetto delle norme di sicurezza generalmente riconosciute. Ciononostante, l'uso dell'apparecchio implica dei pericoli per l'utente e per terzi, ovvero il rischio di danni all'apparecchio e ad altri oggetti di valore, in particolare:

- se il comando è affidato a personale non qualificato o non istruito,
- se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio,
- in caso di manutenzione e cura inadeguate.

1.1.2 Indicazioni di sicurezza generali

- L'utilizzo dell'apparecchio è consentito solo all'interno di locali.
- Utilizzare il dispositivo solo con i pezzi di ricambio e il materiale di consumo originali WINTERSTEIGER.

L'utilizzo di pezzi e materiali non originali avviene a proprio rischio e pericolo e sotto la responsabilità del gestore, e comporta il decadimento della garanzia per l'apparecchio.

- Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Il BD VAC IV Electric contiene componenti elettronici! Usare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione o uno comunque adatto. Osservare le informazioni tecniche (vedi descrizione tecnica a pagina 7) del presente documento.
- Verificare la compatibilità del dispositivo con la tensione disponibile.

1.1.3 Indicazioni di sicurezza per il trasporto

- Accertarsi che l'apparecchio non subisca urti o colpi durante il trasporto.
- In caso di danni dovuti al trasporto e/o parti mancanti, informare immediatamente il fornitore.
- Dimensioni e pesi sono riportati nella descrizione tecnica (pag. 7).

1.1.4 Indicazioni di sicurezza per il gestore (proprietario)

- Il personale preposto ad interagire con l'apparecchio deve essere opportunamente addestrato. Sin dall'inizio è necessario definire chiaramente le varie mansioni del personale addetto alle operazioni di comando, manutenzione e riparazione.
- Il gestore/l'utente non può effettuare modifiche, cambiamenti o aggiunte all'apparecchio senza previa autorizzazione da parte di WINTERSTEIGER, se tali modifiche possono compromettere la sicurezza.

1.1.5 Indicazioni di sicurezza per il personale addetto all'apparecchio

- L'apparecchio può essere utilizzato solo se in condizioni perfette dal punto di vista tecnico e nel rispetto delle disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso, in particolare per quanto concerne i pericoli e la sicurezza. Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero pregiudicare la sicurezza.

1.1.6 Indicazioni di sicurezza per il funzionamento

- L'uso dell'apparecchio è riservato al personale addestrato.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo se completamente assemblato e pronto per l'uso.

2 Descrizione tecnica

2.1 Dati tecnici

Articolo	BD VAC IV Electric
Codice articolo	01-2300-140 (110 / 230 V)

Dati di allacciamento	
Ingresso	AC 100-240 V~, 50/60 Hz, 2,0 A
Uscita	24 V, 3,0 A

Dimensioni:	
Profondità	59,0 cm
Larghezza	52,4 cm
Altezza	15,0 cm
Peso	15 kg

Condizioni ambientali ammissibili:	
Intervallo medio di temperatura	da +10 a 40°C
Umidità dell'aria	5 – 85% (intervallo di temperature complessivo)
Massima altitudine d'utilizzo	Fino a 3.000 metri

2.4 Contenuto della fornitura

- 1 BD VAC IV Electric
- 1 pedale
- 1 alimentatore
- 1 cavo di alimentazione europeo
- 1 cavo di alimentazione USA
- 1 x Istruzioni per l'uso

2.3 Funzionamento del BD VAC IV Electric

Il VAC IV Electric viene impiegato principalmente per riprodurre le forme individuali dei piedi dei clienti con la necessaria stabilità dimensionale e consentire un adattamento preciso del plantare.

I due cuscini in silicone presentano un'ottima flessibilità e un eccellente potere di separazione. Inoltre sono anche limitatamente resistenti al calore e ai disinfettanti.

3. Prima della messa in funzione

3.1 Trasporto

Controllare che l'apparecchio non presenti eventuali danni da trasporto. Se si riscontrano dei danni, occorre comunicarlo immediatamente al costruttore.

3.2 Collocazione

- Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Verificare la compatibilità del dispositivo con la tensione disponibile.
- La presa di corrente della stanza in cui il BD VAC IV Electric è collegato deve avere una messa a terra ed essere protetta mediante un interruttore differenziale (30 mA).
- Collegare il cavo di alimentazione nel connettore di alimentazione sul lato posteriore del dispositivo e collegare il dispositivo a una corrispondente presa.
- Il BD VAC IV Electric è pronto per l'uso!
- Opzionale: inserire il cavo del pedale nell'apposito attacco sul lato posteriore dell'apparecchio.

4. Impiego del BD VAC IV Electric

4.1 Generazione del vuoto

Importante: "Piede per piede" = "Cuscino per cuscino"

Due circuiti indipendenti l'uno dall'altro assicurano che la formatura nei cuscini possa essere eseguita anche singolarmente e separatamente. Il vuoto viene generato premendo una volta l'interruttore On/Off.

Una pompa per vuoto elettrica è installata nella custodia e il collegamento della stessa deve essere effettuato da un lato tramite l'alimentatore sull'attacco posteriore della custodia e, dall'altro, tramite una presa di corrente standard. A tale scopo devono essere utilizzati solo l'alimentatore e il cavo forniti in dotazione.

Proteggere sempre tutti i componenti elettronici dalla sporcizia e dall'acqua.

4.2 Comando del BD VAC IV Electric

4.2.1 Interruttore girevole a 3 posizioni:



"Posizione VAC"

L'aria può essere aspirata dal rispettivo cuscino. L'impronta del piede viene ottenuta grazie al vuoto e al granulato speciale presente nel cuscino in silicone.



"Posizione STOP"

Impedisce non solo che l'aria ritorni nel rispettivo cuscino ma consente anche l'impiego dei cuscini indipendentemente l'uno dall'altro. Informazione: la posizione della valvola deve essere esatta per bloccare l'aria. Pertanto consigliamo di far funzionare la pompa durante l'intera procedura.



"Posizione AIR"

L'aria può tornare nel cuscino, disattivando la formatura.

4.2.2 Regolazione della larghezza:



Con le due manopole è possibile adattare la posizione dei cuscini alla larghezza individuale delle anche del cliente. La regolazione avviene in modo simmetrico dal centro.

4.2.3 Regolatore di velocità



Con questo regolatore rotativo è possibile regolare la velocità di generazione del vuoto.

5. Manutenzione preventiva

5.1 Pulizia

- Assicurarsi di scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia!
- L'esterno del dispositivo può essere facilmente pulito con un panno pulito.
- Non versare o spruzzare detersivi nel dispositivo. La pulizia dei componenti tecnici dovrebbe essere eseguita unicamente da personale qualificato e solo se veramente necessario.
- Dopo ogni utilizzo, pulire e curare i cuscini sottovuoto con uno spray silconico.

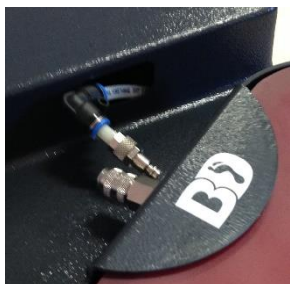
6. Manutenzione e guasti

6.1 Sostituzione dei cuscini sottovuoto

La sostituzione dei cuscini sottovuoto deve essere eseguita solo da personale autorizzato!



- Interrompere l'alimentazione elettrica verso il dispositivo (scollegare il dispositivo).
- Sollevare il cuscinio in silicone difettoso e rimuovere il nastro per raggiungere le viti.
- Allentare le 4 viti e metterle da parte.



- Staccare il cuscinio dal tubo flessibile per aria. Assicurarsi che il tubo flessibile non cada nella custodia!
- Sostituire il cuscinio difettoso.
- Fissare il nuovo cuscinio al tubo flessibile per aria.
- Posizionare il cuscinio e fissare le 4 viti.
- Per la protezione del cuscinio, incollare dei nastri sulle viti.

7. Dichiarazione di conformità

Indicazioni per la dichiarazione di conformità CE:

- Il presente prodotto è conforme alle prescrizioni e direttive europee pertinenti. La dichiarazione di conformità originale in versione integrale è disponibile presso la ditta WINTERSTEIGER.

Bei Fragen kontaktieren Sie bitte:

In case of questions, please contact:

Four toute questions, veuillez contacter:

Per eventuali domande contattare:

WINTERSTEIGER AG, Abteilung BOOTDOC, +43 7752 919-0, Fax: +43 7752 919-55
office@boot-doc.com

Zentrale:

Head Office:

Centrale:

Sede centrale:

Österreich: WINTERSTEIGER AG, 4910 Ried im Innkreis, Johann-Michael-Dimmelstraße 9,
Tel.: +43 7752 919-0, Fax: +43 7752 919-55, sports@wintersteiger.at

Konzern International:

International Companies:

Groupe International:

Filiali internazionali:

DEUTSCHLAND: WINTERSTEIGER AG, Niederlassung Deutschland, 99310 Amstadt, Alfred-Ley-
Straße 7, Tel.: +49 3628 66399 1970, Fax: +49 3628 66399 1973, sports@wintersteiger.at

FRANKREICH:

SKID-WINTERSTEIGER S.A.S., 73800 Ste. Hélène du Lac, Parc d'Activités Alpespace,
Tel.: +33 479 25-1160, Fax: +33 479 25-1161, office@skid-wintersteiger.com

ITALIEN:

WINTERSTEIGER Italia s.r.l., 39036 (BZ), Strada Ninz 82 – Frazione La Villa,
Tel.: +39 0471 844 186, Fax: +39 0471 188 1664, info@wintersteiger.it

KANADA:

WINTERSTEIGER Inc., CDN-Laval Q.C H7L 5A1, 964 Bergar Street,
Tel.: +1 450 663 7800, Fax: +1 450 663 2896, info@canada.wintersteiger.com

RUSSLAND:

OOO WINTERSTEIGER, Krzhizhanovsky Str. 14, Build 3, 117218 Moscow, Russia,
Tel.: +7 495 645 84 91, Fax: +7 495 645 84 92, office@wintersteiger.ru

SCHWEIZ:

WINTERSTEIGER Schweiz AG, 6331 Hünenberg, Chamerstrasse 44,
Tel.: +41 41 780 23 22, Fax: +41 41 780 23 90, office@wintersteiger.ch

USA:

WINTERSTEIGER Inc., 4705 Amelia Earhart Drive, Salt Lake City, UT 84116-2876,
Tel.: +1 801 355-6550, Fax: +1 801 355-6541, mailbox@wintersteiger.com

Eine Übersicht über die weltweite Distribution unserer Produkte finden Sie auf boot-doc.com.

You will find an overview of our global product distribution on boot-doc.com.

La liste internationale de nos distributeurs est disponible sur boot-doc.com.

Informazioni complete sulla distribuzione dei nostri prodotti a livello mondiale sono reperibili nel sito boot-doc.com

BOOTDOC
TUNE YOUR FEET

WINTERSTEIGER AG

Johann-Michael-Dimmelstrasse 9
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tel.: +43 7752 919-0
Fax: +43 7752 919-55
E-Mail: sports@wintersteiger.at

boot-doc.com

Part of
WINTERSTEIGER
Group